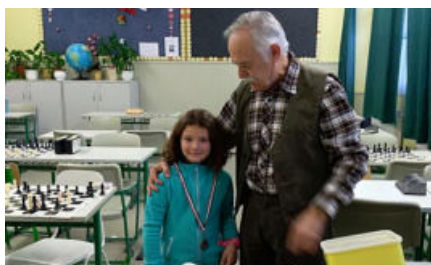
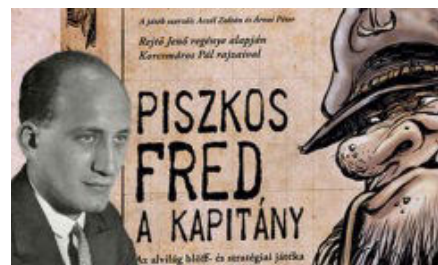




Informatikai képzések 2. oldal



Akikre büszkék vagyunk 9. oldal



Rejtőre emlékezünk 10. oldal

Balatongyöröki hírlap

2019. I. szám

Január

BALATONGYÖRÖK KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATÁNAK INGYENES KIADVÁNYA



Negyvenegy év a családok szolgálatában

Újévi köszöntőt rendeztek Gyenesdiáson, ahol a köszöntő beszédek után egy örömteli eseményre is sor került. A településvezető beszéde után *Gál Lajos* a két közeli település: Vonyarcvashegy és Balatongyörök polgármesterével – *Péter Károllyal* és *Biró Róberttel* – közösen adta át a nemrégiben nyugdíjba vonult gyenesdiási gyermekorvos *Horváthné dr. Takács Ágnes* részére Gyenesdiás Nagyközségért kitüntető címet. (Interjú a doktornővel a 4. oldalon.)

FÓRUMBESZÉLGETÉS

A Györökökért Egyesület szervezésében szeretettel hívjuk a szülőket, nagyszülőket és minden érdeklődőt községünk új gyermekorvosával, **Dr. Világos Eszterrel** történő fórumbeszélgetésre **2019. február 4-én, hétfőn 17.00 órakor** a Bertha Bulcsu Művelődési Házban.

A TARTALOMBÓL

DJP képzések	2
Interjú az új gyermekorvossal	5
Képviselő-testületi döntések	6
A CÉGKAPU használatáról	8
Akikre büszkék vagyunk	9
Pizskos Fred közbelép	10

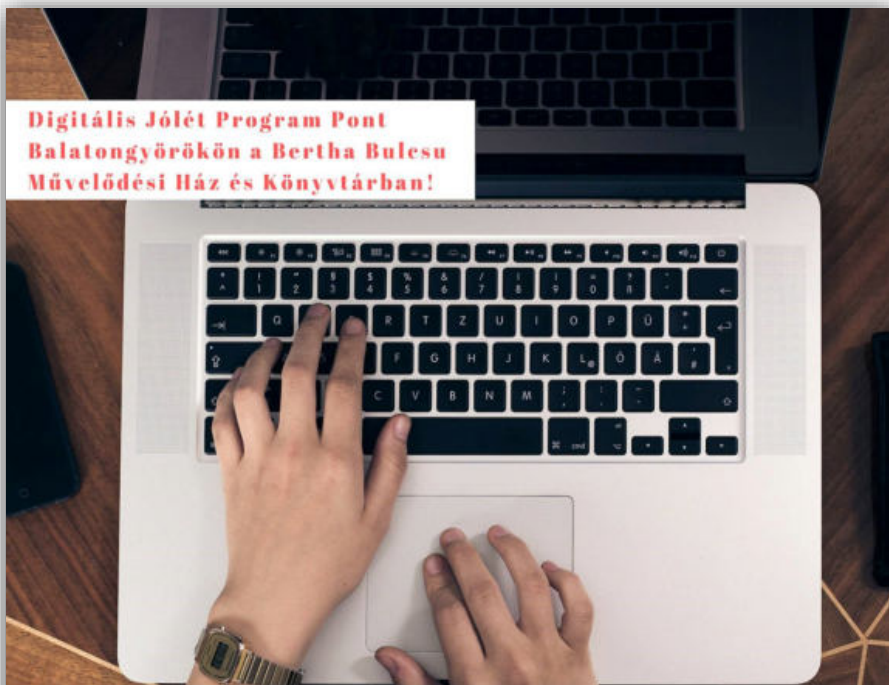
ZENGŐ-ÖLELŐ

Zenebölcsi
Török Nikivel,
0-3 éves
gyermekek
részére!

Február 6-án, valamint 20-án
szerdán 10 órakor!

A részvétel ingyenes!

Helyszín: Bertha Bulcsu Művelődési Ház és Könyvtár (Balatongyörök, Kossuth L. u. 29.)



HALADÓ SZÁMÍTÓGÉPES ISMERETEK ÉS OKOSESZKÖZ HASZNÁLÓI KÉPZÉS

2019. február 4-től **30 órás, ingyenes** haladó számítógép- és okoseszköz használati tanfolyamot indítunk a művelődési házban, mindazok számára, akik többet szeretnének megtudni a digitális eszközeikről és azok használatáról!

Tájékoztató óra és jelentkezés: **2019. február 4., hétfő
10 óra!**

Helyszín: **Bertha Bulesu Művelődési Ház és Könyvtár**

Információ:
Bertha Bulesu Művelődési Ház és Könyvtár
Balatonyörök, Kossuth L. u. 29.
83/546-919
konyvtar@balatonyorok.hu



PROGRAMAJÁNLÓ

A Bertha Bulesu Művelődési Ház és Könyvtár programjai.

Január 31. csütörtök 17 óra

TÁRSAS-KÖR

Február 6. és 20. szerda 16.00 óra

KÖNYVMOLY-KLUB

Beszélgetés könyvekről, irodalomról, filmről kötetlenül.

Február 7. csütörtök 17.00 óra

PISZKOS FRED KÖZBELÉP

Rejtő Jenő élete, örömei és szenvedései

Előadó: *Csányi Zoltán*

Február 14. csütörtök 17.00 óra

TÁRSAS-KÖR

A Bremer fizikia érterápia

Előadó: *Fekete Judit szakgyógyász*

Február 21. csütörtök 17.00 óra

TÖRTÉNELEM DIÓHÉJBAN

A vallusi pálos kolostorrom feltárásának legújabb eredményei

Előadó: *Simmer Livia régész*

Bertha Bulesu Művelődési Ház

tel.: 83/546-919

muvhaz@balatonyorok.hu

www.facebook.com/muvelodesihaz

Tűzoltófal 2019. március 2.

Információ és jelentkezés:

Mikola Gyula +36 30 384 0347

Balatonyöröki Hírlevél

Balatonyörök Község Önkormányzatának ingyenes kiadványa. Felelős kiadó: Bíró Róbert polgármester. Levélcím: Bertha Bulesu Művelődési Ház, Kossuth Lajos u. 29., e-mail: muvhaz@balatonyorok.hu Megjelenik 500 példányban.



KÖNYVAJÁNLÓ

Peter Wohlleben: Az állatok érzelmi élete

Lehetnek-e az állatoknak is érzelmei – vagy ez gazdagon árnyalt érzelmi élet csak emberi sajátosság? Érezhet-e szomorúságot a szarvastehén? Vajon valóban élvezettel csúszdázik-e a varjú a háztetőn? Peter Wohlleben, a neves német erdész a legfrissebb tudományos felismeréseket és az állatokkal kapcsolatos gazdag, személyes tapasztalatait és megfigyeléseit ötvözve bepillantást enged egy még alig feltárt világba: az erdőben és a házunk táján élő állatok bonyolult viselkedésmódjába, lelki-érzelmi életükbe.

Hans Rath: Az ördög is csak ember

Emlékeznek még Jakob Jakobira, a pszichoterapeutára, akihez nem más, mint egyenesen Isten járt terápiaira? Most találkozóra hívja egy Anton Auerbach nevű ismeretlen, aki az ördög megbízásából egy rendkívül érdekes ajánlatot tesz neki: meg szeretné vásárolni a lelkét. Ugyanis Jakob lelke nagyon értékessé vált az ördög számára azóta, hogy találkozott Istennel. Azonban Jakobnak egyre inkább zavaróvá válik, hogy folyton őt találják meg a menny és a pokol küldöttei. Természetesen nem veszi komolyan az ajánlatot és igyekszik lerázni a kellemetlen alakot – azonban az ördögnek is megvannak a maga módszerei a célja elérése érdekében: módszeresen igyekszik pokollá tenni Jakob életét, aki lassan rászorulna némi isteni segítségre...

Rhys Bowen: Holttest a könyvesboltban

1932-ben a királynő megkéri Lady Georgiana-t, hogy lássa vendégül a bajor hercegkisasszonyt, Hannit néhány hétre. Azonban ez nem bizonyul egyszerűnek, hiszen Hanni nem egy szokványos kékvérű hölgy, mivel erősen kleptomániás, odavan a jóképű férfiakért és az angol nyelvtudását amerikai gengszterfilmekben edzette. Mindezt tetőzi, hogy egy holttestet talál egy rejtélyes kis könyvesboltban. Vajon ki lehet az áldozat? És ez csak az első a furcsa halálesetek sorában... Ha Lady Georgiana ki akar mászni a slamasztikából, saját magának kell kinyomoznia a gyilkosságokat. *A szerző előző könyve, amely különálló történet (Holttest a fürdőkádban) is megtalálható a könyvtárunkban!*

Miért jó olvasni?

Ha felteszed ezt a kérdést valakinek, akkor biztosan azokkal a sablonos válaszokkal fog előhozakodni, amelyeket már az iskolában is megismerhettünk: Mert műveltebb leszel, fejlődik a képzelőerőd, bővül a szókincs... Talán igaza is van, de nem hiszem, hogy ezen dolgok bármelyike igazán motiváló hatású lenne mondjuk egy kisgyermekre vagy tinédzserre. De akkor mi a helyes válasz? Miért jó olvasni valójában?

Azért, mert minden egyes alkalommal, amikor a kezvedbe veszel egy könyvet, egy új világba csöppensz bele. Kiléphetsz a sajátodból, teljesen új helyzetekkel találkozhatsz és a karakterek által új embereket ismerhetsz meg. Beleláthatsz a karakterek fejébe, megtudhatod, hogy mások hogyan látják a világot. Számomra azért olyan fontos az olvasás, mert így egy kis időre elfelejthetem a saját problémáimat, kiléphetek a hétköznapokból és valaki egészen más lehetek.

Ahogy George R. R. Martin is mondta:

„Egy olvasó ezernyi életet megél, mielőtt meghal. Az az ember, aki nem olvas, csak egyet.”

V. K.



A mi munkánk csak évek múlva érik be – "Interjú Dr. Takács Ágnessel



Dr. Takács Ágnes gyermekgyógyász 41 évi szolgálat után 2018. december 1-vel nyugdíjba vonult. Eből az alkalomból egy interjúra ültünk le, amire Ági néni már egy gyönyörű kézzel írt anyaggal érkezett. Az ő tollából közlünk egy visszaemlékezést, mely után már csak két kérdésem maradt.

„Keszthelyen születtem. Általános iskolai tanulmányaimat a Szendrey iskolában végeztem. Keszthelyen a gimnázium matematika és fizika reál tagozatára jártam és fizikából is érettségiztem. Imádtam iskolába járni, tanulni, és olvasni.

Érettségi után matematika-fizika tanár akartam lenni. A felvételi kérelmem beadása előtt egy héttel a legidősebb nővérem megkérdezte tőlem, hogy nem akarok-e orvos lenni? Azt válaszoltam: „Hát, az is lehetek!”

Ott is a szeretett tantárgyakból kellett felvételizni (fizika, kémia, biológia). Így adtam be a felvételimet a Pécsi Orvostudományi Egyetemre, ahol végig ösztöndíjas voltam.

1972-ben végeztem az általános

orvosit. A gyermekgyógyász szakvizsga megszerzéséig a keszthelyi kórház gyermekosztályán dolgoztam, ahová Kutor Jenő főorvos hívott. Majd 1977-ben szakvizsgáztam, miután októberben kerültem az újonnan kialakított gyermekkörzetbe.

A gyermekkörzet megszervezőjének, Kutor Jenőnek, szívügye volt, hogy a vidéki gyerekeket is gyermekgyógyász lássa el, a szakmai követelményeknek megfelelően. A megalakult körzetbe Gyenesdiás, Vonyarcvashegy és Balatonyörök tartozott. Mára mindhárom községben van rendelés és tanácsadás is. Mindhárom községgel sikerült mindig jó kapcsolatot fenntartani, így minden újításhoz megkaptam a támogatást. Nagy öröm volt, amikor Balatonyörökön átépült a rendelő, amely szép világos lett és új bútorokat, orvosi felszerelést kaptunk.

A gyógyítás mellett a preventív ellátásra is törekedtem, melyhez egy nagyon jó összetételű, szakmailag jól felkészült csapatom volt, akikkel öröm volt dolgozni. Név szerint: *Divinyiné Klárka, Csa-*

nakiné Katinka aszisztensnők, Tütőné Klárka, Rajkainé, és a mostaniak *Ivett* és *Ica* védőnők.

A körzetben két iskola, három óvoda és egy bölcsőde van, melyekben preventív munkát folytatunk. Tanácsadáson az újszülött kortól végeztünk a védőnőkkel szűrővizsgálatokat és a csecsemők, gyermekek fejlődésének követését, védőoltások beadását, szülők felvilágosítását az oltásokról. Külön kategória a koraszülöttek gondozása, amely egyben nagy kihívás is.

Mindig szívügyemnek tekintetem az ellátásukat, mely területen nagyon szép eredményeket értünk el a körzetben, de a megyén belül is. Az óvodákban, iskolákban is tovább vittük a megelőzés irányvonalát.

Jó kapcsolatot alakítottunk ki a szülőkkel, és a gyerekek sem féltek az orvosi rendelőbe jönni. Ha mégis volt bennük félelem, akkor azt igyekeztem feloldani apró trükkökkel, és persze a matricák adásával. Így váltak a gyerekek kis munkatársaimmá.

A mi munkánk csak évek múlva érik be. Ezt a munkát csak tudással, szeretettel és lelkesedéssel lehet végezni. Az évek alatt két kitüntetést kaptam. Mindkettő meglepetés, és megtiszteltetés volt számomra. 2010-ben Zala Megye Kitüntetését kaptam a jó munkámért. Idén januárban pedig a „Gyenesdiás Nagyközségért” kitüntetésben részesültem.

Mindig igyekeztem csendben tenni a dolgomat a körzetemben az elmúlt 41 év alatt.”

Egy történet vagy emlék, amit elvisz magával Balatonyörökről?

Még sok évvel ezelőtt történt, hogy

KtYiVW NDSWXQN HJ\ V~O\RV DQ EHW HJ
 J\HUPHNKH] %DODWRQJ\|U|NL M D U O X H V p O ± W X G W D P K R J \ J \ H U P H N I
 HOKDJ\WXN D Ki]DNDW pV PpJ PLOQW JUM~ 'U 9LOiJRV (V]WHUUh
 PHQQL NHOOHWW Pti HOpUW•N D] HUG W
 (NNRU YLVV]DIRUGXOWXIQQW M H O %R Q D V R Q J \| U | N | Q ~ M J \ H U P H N R U
 KRJ\ SRQWRVtWVXN D N E H W N p v W L Q H H J \ U | Y L G E H P X W D W N R j i v
 U•OW KRJ\ My ~WRQ Y P D N R V X N L P y U X P R W D N |] H O M | Y E H Q V P D K U R O
 NiQ NHOOHWW DXWy]Q X Q N D Y H Q H N |] W W
 KRUKRVRQ iw \$NNRU P L Q G E J L V W X G W D P K R J \ J \ H U P H N R U Y H V V J
 GROWDP KRJ\ D N | U | H W H N H N H W P D W H Q p o N • O L V p H U H W H W \$ H V p D N D
 U•OHWHQ IHNV]LN PHJV]HU]pVpLJ D]RQEDQ KRVV]~ ~W YH]HWH
 GLSORP]PDW D 3pFVL 7XGRPiQ\HJ\HWNPHQ
 0LO\HQ IHODGDWRN W P P W W N P U B H V R N L G W W | O W | R W W R P V ' B H O
 LOOHWYH PLO\HQ WHU O H W W K R J \ D J \ H U P H N J \ y J \ i v] D W L H Q V D W i W H
 GtMDV pYHN DODWW" VDP 0LQGH]pUW QDJ]RQ KiOiV YDJ]RN D 'RN
 N | W H O H] H U P H N J \ y J \ i v] D W L J \ D N R U O L D W R P
 \$] HOP~OW PiViPo KyD S E P O H O N H G
 WHP IHO~MtWDQL D K I P R D W] W W H P P D M G D G L S O R P D R V] W y W N
]RN IHVWHN .LFVLW Q D V V D O K D O D G R N G H
 W|UHNv]HP D SUHFL]LWVUD\iV]DFLQ
 W|EE LG W WXGRN IRUGIWPOL UpJL KRE
 ELPUD D] iVYiQ\J\&MWPVUH 1HP
 XWROVY VRUEDQ SHG.Lp @ C U I R O R N J P Y D U i] V O D W R V K P W H Q P Y V L W
 YiURP pV YHOH W | O W V R R F L N R U W K E E
 LG W
 ODUWRQ 7DPWP PDW \$] HJ\LN QDJ\ iOPRP KRJRHUJMDPH
 OyVXOW V PRVW AED D W B O R O L W I O B A H V • O D

0 (* + E 9 i
 7LV]WHOHWWHO PHJKtMKN gOW D N p S
 YLVW • OHW N | Y H W H N R U • O P V U H I H O H O V V p J W H O M H Y D W V V F K R G P
 IHEUXIU FV•W H O W | W W p Y i O i V L J
 yUDNRU
 7~O PLQGD]RQ D FVRGIODWRV NH]HOPVQL OH
 D 3ROJiUPHVWHUL + EYVRG i V Q i H M W L D O H J P p O \ U H K D W y E E J \ y J \
 WiUJ\DOyMiED NDSFVRODWRNEyO IDNDG 5RELQ <RXQJVF
 7HUYH]HWW QDSLUIHQCL SRQWRN
 \$] gQNRUPiQ\]DW pYL N | * < W (5 0 (. 6 = \$. 5 (1 ' (/ e 6
 VpJYHWpVpQHN PyGRVtWiV D
 pYL N | O W V p J Y H W p V p Q H N U P I 9 L O i U R V A Q M H W H U P J \ H U P H N J \ y J \ i V] V] D N
 VD HOIRJDGiVD \$ \ WUDQG P & N | G p
 VH iOODSRWU]J]tWpV pV WRYiEEL IHO
 DGDWRN PHJKDWiUR]i * M Q T i W G N i R] W O p W i S W Q W H N L J
 WiV D] HOYpJ]HWW IH M Q H Y J V F p M H K H p O V S p Q W H N L J
 PHJKDWiUR]RWW Fp O R N D W H W H V t W H N H U G E
 \$] •OpVHN Q\LOYiQR / D N G p N U U N D] S R P O L • J \ H O H i W R V L . y U K i]
 GHQ pUGHNO G W W I . V X C H O K V S R H K R Q Y Q U X S Q N H J J H O K p W K p W p Q S p G
 UHJJHO

6]tY•J\HPQHN WHNLQWHP D N | U | J H W H N E H H W D U
 LVPHU p V p W D P D J D V V] L Q W & p M H p R H M H C O i M W
 FLYW pV HGXNiFLyW 0LQGHHKH] M L P D R J D V L C y
 U H W U H O H R U H V R G D I L J \ H o p V U K i] Y D Q H W] •
 YpJLJ NtVpUKHWHP D J \ H U P H N H N H I M Q H C p V D
 7~O PLQGD]RQ D FVRGIODWRV NH]HOPVQL OH
 D 3ROJiUPHVWHUL + EYVRG i V Q i H M W L D O H J P p O \ U H K D W y E E J \ y J \
 WiUJ\DOyMiED NDSFVRODWRNEyO IDNDG 5RELQ <RXQJVF

6] (

\$] gQNRUPiQ\]DW pYL N | * < W (5 0 (. 6 = \$. 5 (1 ' (/ e 6
 VpJYHWpVpQHN PyGRVtWiV D
 pYL N | O W V p J Y H W p V p Q H N U P I 9 L O i U R V A Q M H W H U P J \ H U P H N J \ y J \ i V] V] D N
 VD HOIRJDGiVD \$ \ WUDQG P & N | G p
 VH iOODSRWU]J]tWpV pV WRYiEEL IHO
 DGDWRN PHJKDWiUR]i * M Q T i W G N i R] W O p W i S W Q W H N L J
 WiV D] HOYpJ]HWW IH M Q H Y J V F p M H K H p O V S p Q W H N L J
 PHJKDWiUR]RWW Fp O R N D W H W H V t W H N H U G E
 \$] •OpVHN Q\LOYiQR / D N G p N U U N D] S R P O L • J \ H O H i W R V L . y U K i]
 GHQ pUGHNO G W W I . V X C H O K V S R H K R Q Y Q U X S Q N H J J H O K p W K p W p Q S p G
 UHJJHO

x IHOKDOPR]iVL FpO~ WiPRJDWiVRN)W
x P&N|GpVL EHYpWHOHN KHO\L DGy)W
x IHOKDOPR]iVL EHYpWHO WiU\|L HV]N|] LQJDWODQ pUWpNH VtWp)W
x ILQDQV]tUR]iVL EHYpWHO SpQ]PDJDGYiQ\)W

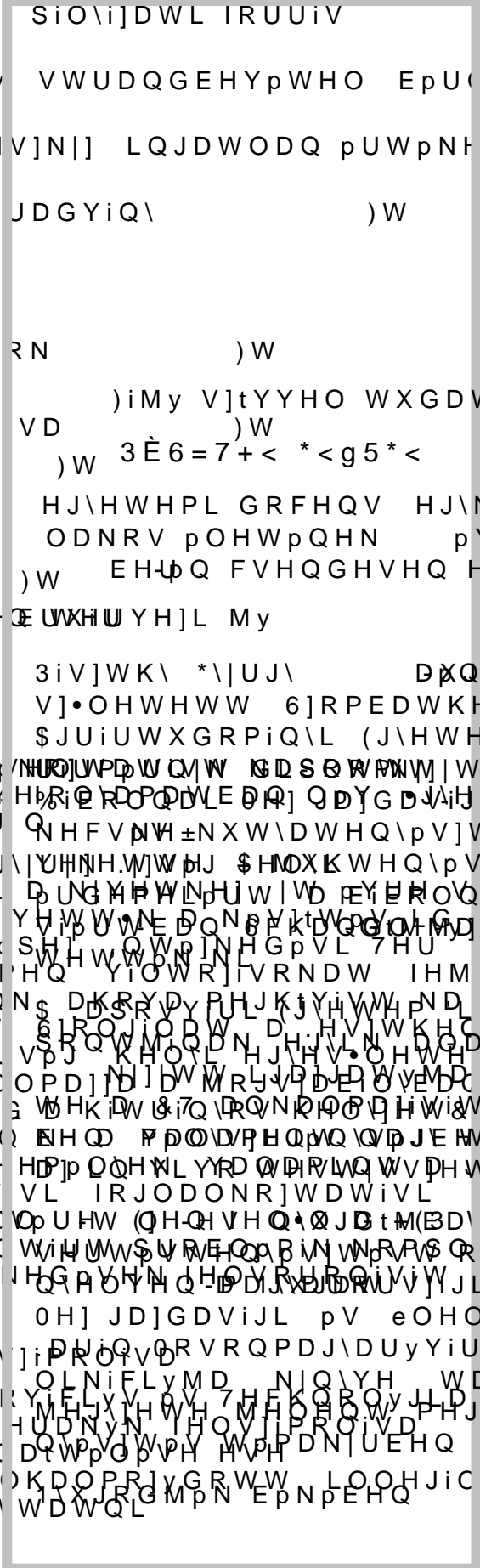
.LDGiVRN

x V]HPpO\L NLDGiVRN)W
x PXQNDDGyNDW WHUKHO MiUXOpNRN)W
x 'RORJL NLDGiVRN)W
x HOOiWRWWDN SpQ]EHOL MXWWDW VD)W
x ,QWp]PpQ\|ILQDQV]tUR]iVRN)W
x EHUXKi]iVRN)W
x IHO~MtWiVRN)W
x ILQDQV]tUR]iVL NLDGiVRN)W
\$ N|OWVpJYHWpVL UH QGRHURHW+OW Vlp E
YiKDJ\QL D-MpHSMW\VOHOW

+(3 HOIRJDGiVD

1HJ\HGLN QDSLUGHQ WHPVOWODHWpSML]MHOVpDQW QW GDSBWPW]WW D
D YpJUH QHP KDMWRWW MHOHQHWY Hb:ERDQDLE DQ] QDYGD VAIHNU.RP
D IRO\DPDWEDQ OpY SHUHV •J\HNU Q NHFV pW ±NXW\DWHQ\pV]WpVL
(]W N|YHW HOIRJJDGOWD %DODWRQJ\|U|NL M DUXHIV pO ±
(VpO\HJ\HQO VpJL 3URJUDPMD DPL DUNG HFWN]UW]W EYERHOQDQ 7H
\$ 3URJUDP NpV]tWpVpQpO DODSXO YH V W N E D N p V k t W p p o l G j R Q W
PpJ KDWiGHRW +(3 HQQH UpV]pW Np SHLW W W P I N H G p V L 7 H U
YHW D] HOP~OW pYHNEHQ YpJEH I HQ Y I O W R] I V R N D W I H M O H V] W
NHW 'HFHIOEHyUXPRW WDUWRWWXQ N \$ D K R Y P H L J K t Y i V W N D J Q R V
SRWW W|EEHN N|]W D &VDOiGVHJtW g I P O J I O D W D H V I W K H C L 6 I F
OLV 6]ROJiOWDwy .]SRQW UHQG l v p j Q M O L D N H J H V • O H W H D J L V I
yYRGD NpSYLVHO MH \$ +(3 WDUWED OPD]D D W M R J V D E L O V E D C Y H O W
KHO\]HWHOHP]pVW PHO\ NLWHUWDPH ± W H K I W & 7 Q R N R I P P J H W i & W I U V
FVRSRUNVBNQ ± V WHNLQWHWWHO D Q E H Q P P O D P H O W Q Q P J E M O S D V
pO N URPiN D IRJ\DWpNNDQ pOU P H P p O H N L Y R D O P R W Q W V P H W p W H C
NHN pV LG VHNRFWRP SWLWLMiODN KDW VL IRJODONR]WDWiVL
HJpV]VpJ•J\L pV V]RFLiOLV KHOUWHE OpUHW (O Q H V H Q • Q J D t M (B D V D R Q X
PD]]D D KHO\]HWHOHP]pV VRUiQ]IH C W i U W S V R H O p B I N W P R P Q N I W D H W
OpVH pUGHNPpEHQ V]•NVpJHV LQWp] J H G P V N H Q H P D I R W D R U V] J L (J \ H

.OOHJiOLV KXOODGpNOHUDNyN IHOV
\$ NpSYWVHWOV•OHW G|QW|WW D] ,QQ
QLV]WpULXRLOOWDIOLDV]KXOODGpNO HUDNyN IHOV]IPROIVD
WiUJ\~ SiO\i]DW EHGS W W P R V I D W O V L R C D I W P P O P V H W P H P D N I U E H Q
WpQ D 7HPHW XWFD PHOOHWW IH OKDOPR]YGRWW LOOHJiOLVDQ
KXOODGpNRW WHUYH]]•N HOV]iOOTW WDWQL



3iV]WK\ *|UJ\ DQXV]W
V]•OHWHWW 6]RPEDWKHO\HQ
\$JUIUWXGRPiQ\L (J\HWHPHQ
MHOVpDQW QW GDSBWPW]WW D
Hb:ERDQDLE DQ] QDYGD VAIHNU.RP
Q NHFV pW ±NXW\DWHQ\pV]WpVL
YH V W N E D N p V k t W p p o l G j R Q W
S H L W W W P I N H G p V L 7 H U
I H Q Y I O W R] I V R N D W I H M O H V] W
N \$ D K R Y P H L J K t Y i V W N D J Q R V
g I P O J I O D W D H V I W K H C L 6 I F
S T Q W M O L D N H J H V • O H W H D J L V I
O P D] D D W M R J V D E L O V E D C Y H O W
± W H K I W & 7 Q R N R I P P J H W i & W I U V
E H Q P P O D P H O W Q Q P J E M O S D V
H P p O H N L Y R D O P R W Q W V P H W p W H C
V L I R J O D O N R] W D W i V L
O p U H W (O Q H V H Q • Q J D t M (B D V D R Q X
W i U W S V R H O p B I N W P R P Q N I W D H W
J H G P V N H Q H P D I R W D R U V] J L (J \ H
O H] J D] G D V i J L p V e O H O P L V] H
P J I Q G R V R Q P D J \ D U y Y i U R Q 6
O I N i F L y M D N J O \ Y H W D Q N] Q
Y I E L X y P V 7 H F K G B O Y J P J - O I O V
H U D N y N I H O V] I P R O I V D
D I W P P O P V H W P H P D N I U E H Q
I X J R G M P N E p N p E H Q

7iMpNR]WDWy D &e*.\$38 N|WHOH] KDV]

pYW O NL]iUyODGRFXPHQDSWXP RN OHWHOWQV pV HO OS OIQ]D NDW
NHUHV]W•O LQWp]KHMR NPHO JHMWLU DGLYKX W pVND SX OIGDFP]Q iODWiKR]
VDQ |QNRUPIQ\]DWL QKHLDWVXJUECH FVDN D FpVNDISIXOO ILWNN OHOO DF
WDUWR]y KHO\L DGy G V D jVp DGQ W H W H N Q H N S Y L V H G H F H U P E H M R J R V
LNHW SO JpSMiUP&DGy DDN+QRRPpQ\HNHWHHP pO \DN HQGHPPQ\H]KH
PiQ\]DWL DGyKDWyViNRiOPM]YDUHL DGyKDWy WijjWw iMlpyNFD]O DND \$ FVRC
YiOODONR]iVRN MHOOHJHO SDStU DDP SRQ I KW W OM X W W D D W K W
\$] HJ]pQL YiOODONR]yN QiO QHP HOMXWWDWMD DJ pU U Q W L M Y W W H D F U R V W p D M H N R]
OHV] YiOM R]RYiEEUD -LjVp o]lPHJV]&QLN SRQWL-UHU]p]WUiflyV 1\LOYIQ \$] HJ]pQL YiOODONR]yN
SRQWL-UHU]p]WUiflyV 1\LOYIQ \$] HJ]pQL YiOODONR]yN
WDUWiVKR] NDSFVRO y G y p N R j W D W M X I N 7 L V D G H O W H N J L O H O H j p Q p E H Q
QHYpQ •J\IpONDSXV N W i W K H K U H W J K D G y K D W y R j i v D K E p j N Q V j i P X N U D
QiOKDWMiN SX KDV]QiODWiUD N|V H G H j i H O M D S X H U D j D j D
W O F V D N p V N L j i U y O D V i p O H F p J N V S X Q L y V 1 \ L O
\$ JD]GiONRGy V]HUY HUNH]HN W N•OGHPPQ KRNHND SRV R O M G y WiUKH
MDQXW O DGy•J\HNEHQ DJ |Q HOHNWURQLNXV NRPF
NRUPIQ\]DWL DGyKDSV F P U N D S X P H I O p StW p y H P H j H j H j I E N D •J\IpO
HOHNWURQLNXV NDSFVROD W Y R D N R W W U O j I P O N D S X F I Y O B S y D j WiU
•J\LQWp]pVUH N|WHOH]pW]M EN \$ GRNXPHQ W X P L i V H O W P Y F I R O J D
GHFHPEHJUD FpJHN N O S W M O H Q V H p V W D U W y y W i U E D K H O H H Y H
PpJ KDV]QiOKDWWiN D]RQR<V W i R K L N i Y D O P & N | G L N \$ F p J
O\HW LV -V O X i D j R Q E N D S X D j N H j H O K H W N Q D K R D W R O J V U j M R . j j V p j
•J\IHOHN\pQL YiOODONR]yN iVRN pV H O P Y Q j i H j K B W Y D O D j P L Q W D
KLYDWDOL WiUKHOO\H O H U H Q G H O N D S X N K D M Y K H O D W i K R j G N D S R U P i Q j D Y
WHOp]Y H O G y •J\HN HO HW R V U y R G L N X i O o t W i V R W D O % D O D W R Q J \ | U | N L
LQWp]pVpUH NL]iUyODJ FpJNDSXW KDV] KLYDWDOL NDSXMD
QiOKDWQDN DPL DON DOP D j K S X W R R E E K R L N i F l y W H O M H V
N|j]W W D j | Q N R U P i Q \] D W L Q K H L D W V X J U E C H F V D N D F p V N D I S I X O O I L W N N O H O O D F
ViJJDO YDOy HOHNWURQLNXV NDSFVROD W Y R D N R W W U O j I P O N D S X F I Y O B S y D j
WDUWiVUD D EHYDOO iVRN EHMHOHQWpV]N D]RQRVtWy 5
NpuHOPHN EHN•OGpVpUH J]G i O N R G y V] H U Y H j H W H N Q H N ± KLYDWDORV

6]HQW *OyULD 7HF

OM FtP•QN
***\HQHVGLiV**
&VLOODJ ~W

1\LWYB +-
eMMDHSCSDO KtYKDWy

7RYiEEL LQIRUPIFLypUW WHFHWNH
OLQNHQZND\$KHWJORULDWHPHW

\$NLNUH E•V]NpN

7DSSDQFV IRJOD
 LG SRQWMDL
 .HUHV]W\pQ N|UEHQ W~OpO]
 QL YDODPL LO\HVPL D 7DS
 SDQFV VRN MiWpN WHUPp
 V]HW NLKtYiV EHV]pOJHWpV
 pQHNOpV
 +DYL UHQGV]HUHVpJJHO WDU
 WXQN 7DSSDQFV IRJODONRji
 VRNDW D 6yYiUEDQ D] iOWDOIQRV LVNROiV NRURV]WiO\
 V]iPiUD 6RN V]HUHWHWWHO YiUXQN D N|YHWNH] DO
 NDOPXQNUIDHEP]XQUHWUWXQN
 -LJ D 6yYiUEDQ
 .|YHWNH] DONIDFEXVQN iSULOLV
 PiMXV
 ,VWHQWLv]WHOHW
 5HIRUPIWXV OHONpV] V]ROJiODWNRDODNRUyIES QJHJHwYMD D V
 GLN YDViUQDSMIQ YiUyMNL DNHWVYRQEHQWJ\ YpOWH NHOO HJ
 GHWWHO D 6yYiUED .|HEVXiHUVHQQ]pVEPXQINV %L]DOPD QHP YRO
 -pOHV]
 +LWWDQ
 6]HSWHPEHUEHQ ~MUD NH]G GiWV D FivDSBwYpU-NXYVHKN *eOHR
 WDQ RNWDWiV D 6yYiUEDQ D] iOWDOIQRV LVNROiV NRURV]WiO\
 WiO\ V]iPiUD 6]HUGiONHGWVPHQV]PHUH]YH- PHIQ-QRWDSDWtY WI
 YiUMXN D] pUGHNO G J\HUHNHNGW D 6yYiUEDQ JVPJ\ PLDWW VDM
 D] LVNRODEXV]Qio DKRQQDQ N-HYVHEEHQENiW]RWDSDM N]•O D
 \$ SURJUDPRNND NDSFVRODWEHQHQUGNNOVGNL TRYiEFL VLNHU
 0DUWRQ 7DPiVQio D-HV WHOHMRQoyNBDONQFVpU --OLD
 V]iPRQ

QRYHPEHUpW O HJ\ ~M NRUFV
 VDNMiWpN IRUWpO\DLQDN HOVDM
 NR]yNpQW GH IOHJ V]•O L V]HPP
 NRUDL D PHJpU]RQWWiO\pQ
 DWNROD NRUyIES QJHJHwYMD D V
 DNHWVYRQEHQWJ\ YpOWH NHOO HJ
 V]iPiUD 6RN V]HUHWHWWHO YiUXQN D N|YHWNH] DO
 NDOPXQNUIDHEP]XQUHWUWXQN
 -LJ D 6yYiUEDQ
 .|YHWNH] DONIDFEXVQN iSULOLV
 PiMXV
 ,VWHQWLv]WHOHW
 5HIRUPIWXV OHONpV] V]ROJiODWNRDODNRUyIES QJHJHwYMD D V
 GLN YDViUQDSMIQ YiUyMNL DNHWVYRQEHQWJ\ YpOWH NHOO HJ
 GHWWHO D 6yYiUED .|HEVXiHUVHQQ]pVEPXQINV %L]DOPD QHP YRO
 LVNROiVRN MyO WHOMHVtWHWWHN
 LVHOHQFV DpMDQQUHQGH]HWW HJ
 VHQ\HQ NRUFVRSRUWMiEDQ GLiN
 GLN IRNiUD iOOKDWRWW pV HJ•VW
 FivDSBwYpU-NXYVHKN *eOHR
 V]iPiUD 6]HUGiONHGWVPHQV]PHUH]YH- PHIQ-QRWDSDWtY WI
 YiUMXN D] pUGHNO G J\HUHNHNGW D 6yYiUEDQ JVPJ\ PLDWW VDM
 D] LVNRODEXV]Qio DKRQQDQ N-HYVHEEHQENiW]RWDSDM N]•O D
 \$ SURJUDPRNND NDSFVRODWEHQHQUGNNOVGNL TRYiEFL VLNHU
 0DUWRQ 7DPiVQio D-HV WHOHMRQoyNBDONQFVpU --OLD
 V]iPRQ

7(50(/ , 0e=NDKDWy
 9\$-'È1e 3/İ7È5 . \$7\$/ , 1
 PpKpV] VWHUPHO
 %DODWRQJ\|U|N hVWk
 7HO

\$] (ORWLRQ 7iQFVW~GLy %DODWRQJ\|U|N hVWk
 \$OELQ]OO VLSiV]RWHU QRYHPEHUp
 * \PpW QDJ\|V]HU& WHOMHVtWpPQQ\HC
 OHW KtUQHYPW D 6=,*2 .XSD 2UVji
 PLQGNpW YHUVHQ\•NHW D] (,IM
 WHJyULiW LV PHJQ\HUWpN 7HKiW
 V]pS NXSiYDO WpUKHWWHN KDJD D

7g57e1(/(0 ',i+e-%\$1

\$ YiOOXVL NRORVWRUURP IHOW
HUHGPPQ\HL IHEUXiU FV•W|UW
yUD

\$ 9iOOXV N]]VpJW O GpONHOHWUH WDO
]HW& SiORV NRORVWRU UpJpV]HWL NXW
NH]G G|WW PHJ D YiOOXVL |QNRUPiQ\]D
%DNRQ\HUG =UW WiPRJDWiViQDN N|V]
]HXP pV D %DODWRQL 0~]HXP NEPQ |VV]
IRO\WDWyGRWW D] pS•OHWHJ\•WWHV IH
HUHGPPQ\HNU O V]iPRO EH EDLPWRQJ\
/tYLD *|FVHML 0~]HXP YH]HW UpJpV]H
+HO\V%tOUWKD %XOFVX 0%DODWRQJ\|U|NL